



Castelvetroano è...

Castelvetroano è un fiorente centro, famoso per il caratteristico pane nero e per una varietà di oliva che vi si produce, la Nocellara del Belice. Il

Museo Civico ospita la preziosa statua bronzea dell'Efebo proveniente dal sito archeologico della vicina Selinunte, straordinario sito archeologico, do-

ve le vestigia dell'antichità (templi, acropoli e santuari) si fondono con il paesaggio circostante nel più grande parco archeologico del Mediterraneo.

Castelvetroano ist...

Castelvetroano ist ein lebendiger Ort, der durch sein typisches Schwarzbrot und einer hier wachsenden Olivenvarietät, Nocellara del Belice, bekannt ist. Im Städtischen Museum ist die wertvolle Bronzestatue des Epheben ausgestellt, die aus der nahen Ausgrabungsstätte Selinunt stammt - einzigartige archäologische Stätte, in der sich die Überreste der Antike (Tempel, Akropolis und Heiligtümer) in die umliegende Landschaft des größten archäologischen Parks des Mittelmeerraumes einfügen.



Tradizioni

A Carnevale sfilate, gruppi mascherati, il carro del Nannu e della Nanna animano la città. La serata del terzo giorno, dopo la lettura del testamentu di

lu nannu, si conclude con l'abbruciata di li nanni, cioè l'incendio di due fantocci che simboleggia il bruciare disgrazie, peccati e dolori. A marzo si alle-

stiscono i tradizionali "altari" di San Giuseppe, mentre a Pasqua si confezionano i "campanari", dolci di pastafrolla e uova dipinte.

Traditionen

In der Karnevalszeit beleben Umzüge, verkleidete Gruppen und der Wagen Nannu e della Nanna die Stadt. Der Abend des dritten Tages schließt sich nach der Lesung des Testaments di lu nannu und der Verbrennung der nanni - Puppen; symbolisch werden also das Unglück, die Sünde und die Schmerzen verbrannt. Im März werden die traditionellen „Altare“ von San Giuseppe geschmückt, während zu Ostern die sogenannten „campanari“ zubereitet werden - Süßspeisen aus Mürbeteig und bemalten hart gekochten Eiern.



Paesaggio

Nello scenario naturale di questo territorio le orme del passato si fondono con il paesaggio agrario: percorso dai fiumi Belice e Modione, costellato di

bagli, traforato da latomie, offre immagini variegata con la pianura coltivata a ulivi e viti, con sullo sfondo il mare, cui fanno da sipario i templi di Selinunte.

Stupendo dall'acropoli il panorama sui templi orientali, sul Mediterraneo, sulla foce del Modione, su Mazara del Vallo e Salemi.

Landschaft

In diesem natürlichen Landschaftsbild verbinden sich die Spuren der Vergangenheit mit der landwirtschaftlichen Umgebung, die sich durch Olivenhaine und Weinberge auszeichnet. Von den Flüssen Belice und Modione durchzogen, von Bagli (Landgütern) übersät und mit antiken Steinbrüchen versehen ist die Landschaft in der Tat abwechslungsreich mit der Kulisse des Meeres, wo die Tempel Selinunts den Bühnenvorhang darstellen. Von der Akropolis aus genießt man ein wundervolles Panorama auf die östlich gelegenen Tempel, auf das Mittelmeer, auf die Flussmündung des Modione sowie auf die Orte Mazara del Vallo und Salemi.



Arte

La Madrice ha stucchi di Antonino Ferraro e Gaspare Serpotta, affreschi attribuiti al Borremans e al Novelli, una gagesca Madonna del Giglio, e una tavola riferita alla bottega del Quartararo.

Opere di Antonello Gagini, Gherardo delle Notti e Pietro Novelli si trovano nella chiesa di San Giovanni, con la Madonna di Loreto, attribuita a Laurana e ad una copia dello Spasimo di Raf-

faello del Fundulli; gli affreschi sono di Gennaro Pardo, autore anche del sipario del teatro Selinus. Una Madonna con Bambino del Laurana (1467) si trova inoltre nella chiesa dell'Annunziata.

Kunst

Die Kirche Matrice bewahrt Stuckarbeiten von Antonio Ferraro und Gaspare Serpotta, Freskomalereien, welche Borremans und Novelli zugeschrieben werden, sowie die im Stil der Schule von Gagini angefertigte Madonna di Giglio und eine Tafel, die der Werkstatt Quartararos zugeschrieben wird. Die Kirche San Giovanni wahrt Werke von Antonello Gagini, Gherardo delle Notti und Pietro Novelli wie auch die Madonna di Loreto, die Laurana zugeschrieben ist und eine Kopie des Spasimo von Raffaello von Funduli. Die Freskomalereien sind von Gennaro Pardo, der auch das Gemälde des Bühnenvorhangs des Theaters Selinus geschaffen hat. Eine Madonna mit Kind von Laurana (1467) befindet sich in der Kirche Annunziata.



Natura

Di grande valore naturalistico è La Riserva Naturale Orientata Foce del Belice e Dune limitrofe tra Marinella di Selinunte e Porto Palo. Comprende

le dune, la foce del fiume con la tipica vegetazione palustre e la macchia mediterranea. Ospita una ricca avifauna, e sulla spiaggia, periodicamente, tar-

rughe marine. Caretta caretta depositano le uova. Ambienti interessanti sono anche il lago artificiale Trinità e la Riserva del Castello della pietra.

Natur

Von großem naturalistischen Wert ist das Naturschutzgebiet Riserva Naturale Orientata Foce del Belice e Dune limitrofe zwischen Marinella di Selinunte und Porto Palo mit den Dünen, der Flussmündung mit der typischen Sumpfvegetation und der macchia mediterranea (in niedriger Höhe wachsende Vegetation typisch mediterraner Pflanzenarten). Es zeichnet sich durch eine vielfältige Vogelwelt aus und am Strand legen Wasserschilddrüsen (Caretta caretta) regelmäßig ihre Eier. Weitere interessante Umgebungen sind der künstliche See Trinità und das Naturschutzgebiet Riserva del castello della pietra.



Musei Scienza Didattica

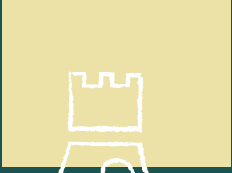
Il Museo Civico custodisce l'Efebo di Selinunte, uno dei pochissimi originali greci (prima metà del V secolo a.C.), in bronzo, ceramiche attiche e corin-

zie, un mirabile cratere a figure rosse, monete, bronzi e una lamina plumbea con iscrizione sacra del V secolo a.C. Importanti sono gli archivi: il Virgilio Tito-

ne, che riunisce l'Archivio Storico e il Fondo notarile, con rari documenti, dai primi del secolo XVI, e quelli della chiesa Madre e di San Giovanni.

Museen, Wissenschaft, Didaktik

Das Städtische Museum bewahrt den Ephebe aus Selinunt - einer der wenigen original griechischen Funde aus Bronze (erste Hälfte des 5. Jh. v. Chr.). Dort befinden sich auch attische und korinthische Keramik, ein wunderbarer Krater mit roten Figuren, Münzen, Bronzenmedaillen und eine bleierne Platte mit einer antiken heiligen Inschrift aus dem 5. Jh. v. Chr. Von großer Bedeutung sind die Archive: Virgilio Titone, welches das historische Archiv und den Fondo notarile beinhaltet, mit seltenen Dokumenten aus Anfang des 16. Jh., und denjenigen der Mutterkirche und aus San Giovanni.



Monumenti

La Fontana della Ninfa, raro esempio a sviluppo verticale (1615), la cinquecentesca chiesa Madre, il palazzo dei principi, di origini duecentesche, la chie-

sa del Purgatorio, il teatro Selinus, animano le tre piazze contigue e comunicanti. Interessanti anche la chiesa di San Domenico, con sorprendenti affreschi

e stucchi di Antonino Ferraro (1574-1580), la barocca Collegiata di San Pietro, la chiesa del Carmine con elementi dei secoli XV e XVI.

Bauwerke

Der Nymphenbrunnen - ein seltenes Beispiel mit vertikalem Verlauf (1615), die Mutterkirche aus dem 16. , der Palazzo dei principi mit Ursprüngen aus dem 13. Jahrhundert und die Purgatorio Kirche beleben die drei angrenzenden und miteinander verbundenen Plätze. Interessant sind auch die Kirche San Domenico mit erstaunlichen Freskomalereien und Stuckarbeiten von Antonino Ferraro (1470-1580), die barocke Kirche Collegiata di San Pietro und die Kirche Carmine, die architektonische Elemente aus dem 15. und 16. Jahrhundert aufweist.



Eventi e manifestazioni

Puntualmente si ripetono: la stagione al teatro Selinus; il Natale con il presepe vivente, le Ninna-redde, antiche nenie popo-

lari; in primavera la rassegna Efebocortogiovanni; l'estate selinuntina, e le visite ai frantoi in autunno. A fine agosto, a Marinella

di Selinunte, si svolge la sardiata, scorpacciata di pesce azzurro e il Festival internazionale dei fuochi d'artificio.

Veranstaltungen

Regelmäßig wiederholen sich in Castelvetroano die Spielzeit im Theater Selinus, an Weihnachten das Krippenspiel sowie die Ninnareddo - antike volkstümliche Wiegenlieder, im Frühling die Prämie Efebocortogiovani, der Sommer in Selinunt mit verschiedenen Ereignissen, die Besuche in den Ölmöhlen im Herbst. Im August findet in Marinella di Selinunte die Sardiata- eine pesce azzurro („blauer Fisch“) Schlemmerei und das „internationale Feuerwerk-Festival“ statt.



Religione Ricordi Legami

La mattina di Pasqua si svolge l'Aurora, uno spettacolare incontro tra le statue della Madonna e del Cristo Risorto. Il 3 maggio si celebra la festa del SS.

Crocifisso. In onore di S. Rita si tiene, sempre a maggio, il Corteo Storico di Santa Rita e della nobiltà castelvetroanese con quadri viventi della vita della San-

ta. Al patrono San Giovanni Battista sono dedicati, dal 23 al 28 giugno, celebrazioni religiose, giochi pirotecnici e una grande fiera commerciale.

Religion

Am Ostermorgen findet auf der Piazza Garibaldi die Aurora statt - ein Aufsehen erregendes Zusammentreffen der Statuen der Madonna und die des auferstandenen Christus. Am 3. Mai wird das Fest des SS. Crocifisso zelebriert. Zu Ehren von S. Rita findet immer im Mai der historische Umzug mit Bühnenbildern aus dem Leben der Heiligen statt. Dem Schutzheiligen San Giovanni Battista sind Feierlichkeiten gewidmet, die vom 23. bis 28. Juni stattfinden, mit religiösen Zelebrierungen, pyrotechnischen Spielen und einem großem Jahrmarkt.



Archeologia

Selinunte, la città greca fondata dagli abitanti di Megara Hyblaea intorno al 628 a.C., è uno dei più ricchi parchi archeologici del mondo, il più

grande dell'Europa. I resti dell'acropoli con le alte mura di difesa, le maestose colonne del tempio C, l'imponenza delle rovine dei templi O, A, B,

D, assieme ai tre templi della collina orientale E, F, G, offrono al visitatore suggestioni irripetibili, in un misto di sicilianità, grecità, mito e natura.

Archäologie

Selinunt - die griechische Stadt, die von den Bewohnern aus Megara Hyblaea um 628 v. Chr. gegründet wurde - ist eine der reichsten archäologischen Pärke der Welt und überdies der größte Europas. Die Reste der Akropolis mit ihren hohen Verteidigungsmauern, die majestätischen Säulen des Tempels C, die Stättlichkeit der Tempelruinen O, A, B und D zusammen mit den drei Tempeln des Osthügels E, F und G bieten dem Besucher einzigartige Eindrücke in einer sizilianischen, griechischen Mischung von Mythos und Natur.



Produzioni tipiche

Castelvetroano è un vivace centro, incentrato su varie attività produttive: industrie di mobili e meccaniche, artigianato e attività estrattiva del tufo. Di-

verse aziende operano nei settori della lavorazione del legno, del ferro e altri metalli. Si realizzano lavori artistici in ceramica e su vetro, e vi sono laboratori

sartoriali e ditte che si dedicano alla produzione di biancheria e abbigliamento intimo. Vi ha sede un importante centro commerciale.

Typische Produktionen

Castelvetroano ist ein lebendiges Handelszentrum, bei dem verschiedene Produktionsaktivitäten im Mittelpunkt stehen: Möbel- und Mechanikindustrien, Handwerk und Sandsteinabbau. Verschiedene Firmen arbeiten in den Branchen der Holzverarbeitung sowie der Eisen- und Metallverarbeitung. Es werden auch künstlerische Arbeiten aus Glas und Keramik erstellt und es gibt Schneiderateliers, die Bett-, Bad-, Tisch- und Unterwäsche fertigen. Ein großes Einkaufszentrum befindet sich in Castelvetroano.



Storia

La fondazione della città, in passato riferita a veterani selinuntini che qui avevano un castrum veteranorum, ebbe origine dal processo di trasformatio-

ne sociale, che in età normanna portò i contadini a riversarsi nei borghi. Dal 1299 i Tagliavia ebbero un ruolo determinante nello sviluppo della città. Fra'

Giovanni Pantaleo ha guidato squadre volontarie di picciotti nell'impresa garibaldina; Giovanni Gentile è stato filosofo e politico illustre.

Geschichte

Die Gründung der Stadt, die in der Vergangenheit den Veteranen aus Selinunt zugeschrieben wurde, erfolgte aufgrund einer sozialen Umwandlung in normannischer Zeit, welche den Umzug der Bauern in die Ortschaften bewirkte. Seit 1299 hatte die Familie Tagliavia eine dominierende Rolle in der Entwicklung der Stadt. Freiwillige Truppen mit jungen Leuten, die vom Bruder Giovanni Pantaleo geführt worden, haben sich an den Unternehmungen der Truppen Garibaldi beteiligt. Giovanni Gentile war ein bekannter Philosoph und Politiker.



SVago sport e tempo libero

Castelvetroano dispone di uno stadio comunale, un palazzetto dello sport e numerose palestre dove si possono praticare diverse discipline; ha inoltre im-

pianti per calcetto e minigolf, un bocciodromo ed un centro di equitazione. A Triscina esiste un kartodromo e Marinella di Selinunte è dotata di due por-

ticcioli turistici. Nello stupendo mare si possono praticare immersioni e sport acquatici. Sul lago Trinità di Delia vi è un campo di regata privato.

Unterhaltung, Sport und Freizeit

Die Stadt verfügt über ein Gemeindestadion, eine Sporthalle und zahlreiche Sportcenter, in denen man verschiedene Sportarten betreiben kann. Außerdem gibt es Anlagen für Futsal, Minigolf und Boccia sowie ein Reitsportzentrum. Triscina ist mit einer Kartbahn ausgestattet und Marinella di Selinunte mit zwei kleinen Yachthäfen. In dem herrlichen Meer kann man Tauchen und Wassersport betreiben. Auf dem See Trinità di Delia befindet sich ein privates Regatta-Gebiet.



Enogastronomia

Nel fertile territorio si producono pregiati vini ed un olio extravergine dalla oliva DOP Nocellara del Belice. Molto rinomato è il pane nero, prepa-

rato con farine dei grani autoctoni rusulidda e tumminia. Con il pesce azzurro di Marinella di Selinunte si prepara la pasta a tiano di San Giuseppe, con

l'aggiunta di verdure al forno. Gustosi i formaggi di latte di pecora del Belice, e squisiti i dolci a base di ricotta, mandorla e fichi.

Önogastronomie

Im fruchtbaren Gebiet werden hochwertige Weine und ein kalt gepresstes Olivenöl aus der DOP Olive Nocellara del Belice erzeugt. Sehr bekannt ist auch das pane nero (Schwarzbrot), das mit zwei Mehltypen aus autochthonen Kornsorten - rusulidda und tumminia - zubereitet wird. Mit dem pesce azzurro („blauer Fisch“) aus Marinella di Selinunte und Ofengemüse wird die Pasta a tiano di San Giuseppe zubereitet. Der Käse, der aus Milch des Belice Schafes erzeugt wird, ist wohlschmeckend und die Süßwaren mit Ricotta Käse, Mandeln und Feigen sind sehr köstlich.





RNO Foce del Belice e Dune limitrofe



Oliva D.O.P. Nocellara del Belice (ph F. Sassano)



Efebo di Selinunte - Jüngling von Selinunte



Riserva del Castello della Pietra - Reservat des Schlosses Castello della Pietra (ph E. Napoli)

Castelvetroano

1 Chiesa di San Domenico e convento
Iniziata nel 1470, completata nel 1580 fu sepolcro dei Tagliavia
Kirche San Domenico und Kloster
1470 begonnen und 1580 vervollständigt, Grab der Familie Tagliavia

2 Chiesa di San Giovanni Battista
Si presenta nell'aspetto assunto tra il XVIII e XIX secolo
Kirche San Giovanni Battista
Hat das heutige Aussehen zwischen dem 18. und 19. Jh. angenommen

3 Museo Civico
Custodisce l'Efebo di Selinunte, originale greco, prima metà del V secolo a.C.
Städtisches Museum
Mit dem griechischen Epheben, erste Hälfte des 5. Jh. v. Chr.

4 Archivio storico e notarile
Comprende l'Archivio Storico Comunale, il Fondo Notarile e altri Fondi
Historisches und notarielles Archiv
Enthält das historische Gemeindearchiv, den Fondo Notarile, und andere Sammlungen von Manuskripten

5 Sistema delle piazze
Tre piazze comunicanti: Carlo d'Aragona e Tagliavia, Umberto I, Cavour
System der Plätze
Drei angrenzende Plätze: Carlo d'Aragona und Tagliavia, Umberto I, Cavour

6 Teatro Selinus
Ha facciata neoclassica (1873-1908), tempio greco con quattro colonne doriche
Theater Selinus
Mit klassizistischer Fassade (1873-1908), der Form eines griechischen Tempels mit vier dorischen Säulen

7 Chiesa del Purgatorio
Eretta tra il 1642 ed il 1664 ha una scenografica facciata settecentesca
Kirche Purgatorio
Zwischen 1642 und 1664 errichtet, hat eine bemerkenswerte Fassade aus dem 18. Jh.

8 Palazzo Pignatelli
Di origini duecentesche, più volte rimaneggiato, conserva una torre ottagonale
Palazzo Pignatelli
Aus dem 13. Jh., wurde mehrmals umgebaut, hat einen achteckigen Turm

9 Chiesa Madre
Tra il 1520 e il 1579 ha assunto l'assetto basilicale con copertura a capriate
Mutterkirche
Zwischen 1520 und 1579 hat sie die Struktur einer Basilika mit Sparvendach angenommen

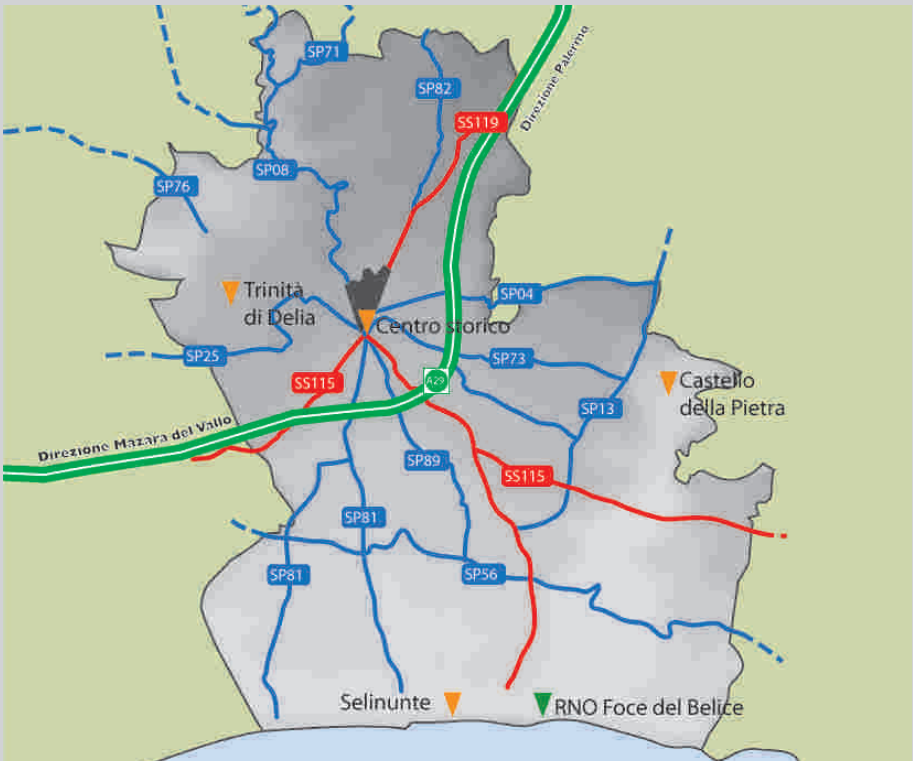
10 Fontana della Ninfa
Raro esempio a sviluppo verticale, progettata da Orazio Nigrone (1615)
Nymphenbrunnen
Seltenes Beispiel mit vertikalem Verlauf, von Orazio Pigrone entworfen (1615)

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Trinità di Delia
Trinità di Delia
Significativo monumento arabo-normanno (metà sec. XII), recuperato nel 1880
Trinità di Delia
Bedeutendes arabisch-normannisches Gebäude (Mitte 12. Jh.), 1880 erhöht

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Selinunte
Selinunte
Colonia greca fondata nel 628 a.C., è il parco archeologico più grande d'Europa
Selinunt
628 v. Chr. gegründete griechische Kolonie und größter archäologischer Park Europas

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: R.N.O. Foce del Belice
R.N.O. Foce del Belice e Dune limitrofe
Di grande valore naturalistico
Naturschutzgebiet Belice-Flussmündung und angrenzende Dünen
Von großem naturalistischen Interesse

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Castello della Pietra
Riserva del Castello della pietra
Suggestiva area di pregio naturalistico, conserva resti protostorici e le rovine di un castello medievale
Naturschutzgebiet Castello della pietra
Eindrucksvolles Naturschutzgebiet mit proto-historischen Überresten und den Ruinen eines Schlosses aus dem Mittelalter



Circuito di visita (n° tappa)/Besucherstrecke (Etappe Nr.):

P.zza Regina Margherita (0), Piazzale Vignola (1), P.zza Regina Margherita (2), Via F. Orsini, Via Garibaldi (3-4), P.zza Carlo d'Aragona e Tagliavia (5-6-7-8-9), P.zza Umberto I (10), P.zza Carlo d'Aragona e Tagliavia, P.zza Cavour, Via Bonsignore, P.zza Regina Margherita.

Tempi di percorrenza/Gehzeit	A 20 min
km	0,9 km

Servizi/Nützliche Nummern	Indirizzo/Adresse	Telefono/Telephon
Polizia di Stato/Staatspolizei	Via del Re	113 - 0924.908411
Polizia Municipale/Gemeindepolizei	Piazza Matteotti	0924.909500
Carabinieri	Via V. Veneto, 7	0924.901510 0924.902376
Pronto soccorso/Erste Hilfe	Via Marinella	0924.930300
Punti info/Information	Via Garibaldi c/o Museo Civico Selinunte Via G. Caboto	0924.909604 0924.46251
Stazione autobus/Bushaltestelle	Piazza Amendola, Piazza Matteotti, Via Selinunte	
Stazione ferroviaria/Bahnhof	Piazza Amendola	0924.81855

1 Chiesa di San Domenico e convento
Iniziata nel 1470, completata nel 1580 fu sepolcro dei Tagliavia
Kirche San Domenico und Kloster
1470 begonnen und 1580 vervollständigt, Grab der Familie Tagliavia

2 Chiesa di San Giovanni Battista
Si presenta nell'aspetto assunto tra il XVIII e XIX secolo
Kirche San Giovanni Battista
Hat das heutige Aussehen zwischen dem 18. und 19. Jh. angenommen

3 Museo Civico
Custodisce l'Efebo di Selinunte, originale greco, prima metà del V secolo a.C.
Städtisches Museum
Mit dem griechischen Epheben, erste Hälfte des 5. Jh. v. Chr.

4 Archivio storico e notarile
Comprende l'Archivio Storico Comunale, il Fondo Notarile e altri Fondi
Historisches und notarielles Archiv
Enthält das historische Gemeindearchiv, den Fondo Notarile, und andere Sammlungen von Manuskripten

5 Sistema delle piazze
Tre piazze comunicanti: Carlo d'Aragona e Tagliavia, Umberto I, Cavour
System der Plätze
Drei angrenzende Plätze: Carlo d'Aragona und Tagliavia, Umberto I, Cavour

6 Teatro Selinus
Ha facciata neoclassica (1873-1908), tempio greco con quattro colonne doriche
Theater Selinus
Mit klassizistischer Fassade (1873-1908), der Form eines griechischen Tempels mit vier dorischen Säulen

7 Chiesa del Purgatorio
Eretta tra il 1642 ed il 1664 ha una scenografica facciata settecentesca
Kirche Purgatorio
Zwischen 1642 und 1664 errichtet, hat eine bemerkenswerte Fassade aus dem 18. Jh.

8 Palazzo Pignatelli
Di origini duecentesche, più volte rimaneggiato, conserva una torre ottagonale
Palazzo Pignatelli
Aus dem 13. Jh., wurde mehrmals umgebaut, hat einen achteckigen Turm

9 Chiesa Madre
Tra il 1520 e il 1579 ha assunto l'assetto basilicale con copertura a capriate
Mutterkirche
Zwischen 1520 und 1579 hat sie die Struktur einer Basilika mit Sparvendach angenommen

10 Fontana della Ninfa
Raro esempio a sviluppo verticale, progettata da Orazio Nigrone (1615)
Nymphenbrunnen
Seltenes Beispiel mit vertikalem Verlauf, von Orazio Pigrone entworfen (1615)

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Trinità di Delia
Trinità di Delia
Significativo monumento arabo-normanno (metà sec. XII), recuperato nel 1880
Trinità di Delia
Bedeutendes arabisch-normannisches Gebäude (Mitte 12. Jh.), 1880 erhöht

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Selinunte
Selinunte
Colonia greca fondata nel 628 a.C., è il parco archeologico più grande d'Europa
Selinunt
628 v. Chr. gegründete griechische Kolonie und größter archäologischer Park Europas

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: R.N.O. Foce del Belice
R.N.O. Foce del Belice e Dune limitrofe
Di grande valore naturalistico
Naturschutzgebiet Belice-Flussmündung und angrenzende Dünen
Von großem naturalistischen Interesse

Extra circuito-Stationen in der Umgebung: Castello della Pietra
Riserva del Castello della pietra
Suggestiva area di pregio naturalistico, conserva resti protostorici e le rovine di un castello medievale
Naturschutzgebiet Castello della pietra
Eindrucksvolles Naturschutzgebiet mit proto-historischen Überresten und den Ruinen eines Schlosses aus dem Mittelalter

Aurora (ph E. Napoli)

agenzia P.LIS © 2009